

**AP® SPANISH LANGUAGE — 2012 INTERPERSONAL SPEAKING SCORING GUIDELINES**

<b>SCORE</b>	<b>DESCRIPTION</b>	<b>TASK COMPLETION</b>	<b>TOPIC DEVELOPMENT</b>	<b>LANGUAGE USE</b>
<b>5</b> <b>Demonstrates excellence</b>	<b>HIGH</b> A speech sample that <b>demonstrates excellence</b> in Interpersonal Speaking accomplishes the following:	<ul style="list-style-type: none"> <li>Fully addresses and completes the task.</li> <li>Responds fully and appropriately to all or almost all parts/prompts of the conversation.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Relevant, thorough treatment of all or almost all elements of the thread of the conversation.</li> <li>Very well-organized and cohesive responses.</li> <li>Accurate social and/or cultural references included.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Use and control of complex structures; very few errors, with no patterns.</li> <li>Rich vocabulary used with precision.</li> <li>High level of fluency.</li> <li>Excellent pronunciation.</li> <li>Highly appropriate register.</li> </ul>
<b>4</b> <b>Demonstrates command</b>	<b>MID-HIGH</b> A speech sample that <b>demonstrates command</b> in Interpersonal Speaking accomplishes the following:	<ul style="list-style-type: none"> <li>Appropriately addresses and completes the task.</li> <li>Responds appropriately to all or almost all parts/prompts of the conversation.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Relevant, well-developed treatment of the elements of the thread of the conversation.</li> <li>Well-organized, generally cohesive responses.</li> <li>Generally accurate social and/or cultural references included.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Use of complex structures, but may contain more than a few errors.</li> <li>Very good vocabulary.</li> <li>Very good fluency.</li> <li>Very good pronunciation.</li> <li>Appropriate register.</li> </ul>
<b>3</b> <b>Demonstrates competence</b>	<b>MID</b> A speech sample that <b>demonstrates competence</b> in Interpersonal Speaking accomplishes the following:	<ul style="list-style-type: none"> <li>Addresses and completes the task.</li> <li>Responds adequately to most parts/prompts of the conversation.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Relevant treatment of the elements of the thread of the conversation.</li> <li>Organized responses with adequate cohesiveness.</li> <li>Generally appropriate social and/or cultural references included.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Control of simple structures, with few errors; may use complex structures with little or no control.</li> <li>Good range of vocabulary, but may have occasional interference from another language.</li> <li>Good fluency, with occasional hesitation; some successful self-correction.</li> <li>Good pronunciation.</li> <li>Generally appropriate register.</li> </ul>
<b>2</b> <b>Suggests lack of competence</b>	<b>MID-LOW</b> A speech sample that <b>suggests lack of competence</b> in Interpersonal Speaking can be described as the following:	<ul style="list-style-type: none"> <li>Partially addresses and/or completes the task.</li> <li>Responds inappropriately to some parts/prompts of the conversation.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>May have some irrelevant treatment of elements of the thread of the conversation.</li> <li>Responses may have inadequate organization/cohesiveness.</li> <li>Inaccurate social and/or cultural references may be included.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Limited control of simple structures, with errors.</li> <li>Narrow range of vocabulary; frequent interference from another language may occur.</li> <li>Labored expression; minimal fluency.</li> <li>Fair pronunciation, which may affect comprehension.</li> <li>Register may be inappropriate.</li> </ul>
<b>1</b> <b>Demonstrates lack of competence</b>	<b>LOW</b> A speech sample that <b>demonstrates lack of competence</b> in Interpersonal Speaking can be described as the following:	<ul style="list-style-type: none"> <li>Does not complete the task.</li> <li>Responds inappropriately to most parts/prompts of the conversation.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Irrelevant treatment of elements of the thread of the conversation.</li> <li>Responses may not be cohesive or may be disorganized.</li> <li>Inaccurate social and/or cultural references included.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Frequent errors in use of structures.</li> <li>Few vocabulary resources; constant interference from another language.</li> <li>Little to no fluency.</li> <li>Poor pronunciation that impedes comprehension.</li> <li>Minimal to no attention to register.</li> </ul>
<b>0</b>	A speech sample that receives this score does not provide evidence of sufficient language to merit a score of 1, is a restatement of what the interlocutor has said or of what is written on the exam, is completely irrelevant to the topic, or is spoken in a language other than Spanish.			
—	A speech sample that receives this score is blank (the microphone is on and there is no response).			

# AP<sup>®</sup> SPANISH LANGUAGE 2012 SCORING COMMENTARY

## Part B-1: Interpersonal Speaking

Note: Student responses are quoted verbatim and may contain grammatical errors. In the transcripts of students' speech quoted in the commentaries, a three-dot ellipsis indicates that the sample has been excerpted. Two dots indicate that the student paused while speaking.

### Overview

The intent of this question was to assess students' interpersonal communication skills. The task elicited responses based on a recorded, simulated conversation and an outline that asked students to perform different linguistic tasks throughout the conversation. Instructions in both English and Spanish told students they had 30 seconds to read the outline of the conversation. They then listened to a recorded message and had 1 minute to reread the outline that indicated five elicited responses they were to give as fully and appropriately as possible.

The simulated conversation required students to participate in a job interview with Mr. Hernandez. Students were told in an audio message and in writing to imagine they were in Mr. Hernandez's office interviewing for a position at a summer camp for children. There were five questions to which students were expected to respond. The conversation outline was a summary of what the recorded speaker said and what students were expected to do. The dialogue kept to the specific topic/task: answering questions in a job interview. The task began with a question about the motive for wanting the job. The second and third questions asked about previous experience and similar job experience, respectively. The next prompt asked students to speak about relevant personal qualities for the job. Finally, students were asked what activities they would organize for the children.

### Sample: IS-1A

Score: 5

### Transcript of Student's Response

*Hola señor, gracias por la oportunidad. A mí me encantan los niños. Tengo dos hermanos, hermanas menores que me han enseñado mucho. Me alegre de que esté aquí y espero que pueda trabajar para usted. A mí me gusta la energía que los niños . .*

*Trabajé en un restaurante. Eso fue muy difícil, pero me enseñó mucho. Aunque eso no fue un trabajo con niños, uh . . tengo . . er . .*

*Pues, tengo dos hermanas menores como yo dije, y tengo que ayudar con mis padres . . ayudar a mis padres con ellas. Las manejo a la escuela en la mañana y también tengo que cuidar a ellas después de la escuela.*

*Pues, obviamente tiene que tener responsabilidad y conocimiento de los niños. Creo que tengo ambos de esos cualidades. Obviamente yo sé lo que neces . .*

*Pues, a mí me gusta montar los caballos, así que podría organizar para eso. Yo sé que los niños quieren montar a los caballos así eso sería muy divertido, también . .*

### Commentary

This response demonstrates excellence in interpersonal speaking. The student fully addresses and completes the task and responds fully to all parts and prompts of the conversation: "Hola señor, gracias por la oportunidad. A mí me encantan los niños"; "Trabajé en un restaurante. Eso fue muy difícil, pero me enseñó mucho"; "Pues, tengo dos hermanas menores como yo dije, y tengo que ayudar con mis padres"; "Pues, a mí me gusta montar los caballos, así que podría." A variety of structures are used and controlled,

# AP<sup>®</sup> SPANISH LANGUAGE 2012 SCORING COMMENTARY

## Part B-1: Interpersonal Speaking (continued)

and the vocabulary is used with precision: “*A mí me encantan*”; “*que me han enseñado*”; “*pero me enseñó mucho*”; “*como yo dije*.” The vocabulary is also very good: “*conocimiento*,” “*ambos*,” “*cualidades*,” “*Obviamente yo sé*.” The student speaks with a high level of fluency.

### Sample: IS-1B

Score: 3

#### Transcript of Student's Response

*Hola estimada señor. Gracias por la oportunidad de entrevistar hoy. Estoy privilegiado que nos discutimos este puesto un aotro. Me encantan los ni..chiquilines porque son muy divertidos y siempre uh . . tengo . . un buen tiempo cuando . .*

*Ah . . pues sí, tengo mucha experiencia. De joven iba a la casa de mis primos pequeñitos todas las semanas. Siempre tenía . . teníamos un buen tiempo, y en todos los años nunca tenía un problema. Me encanta trabajar y estoy muy organizado.*

*Ah, yo trabajé en el zoo . . campo . . en . . campamiento del zoológico todos los años como posición de volun . . voluntad. Yo . . uh . . preparé co . . almuerzo por los niños.*

*En muchas situaciones, yo estoy todo el tiempo um . . estoy cálido y nunca he tenido problema con una niño que no está um . .*

*Uh . . pues, jugué vólibol por cinco años y yo puedo faci . . facilitar un juego de volibol o básquetbol o soccer o futbol americano todos los días y los niños les encantan los deportes.*

#### Commentary

This response demonstrates competence in interpersonal speaking. The student addresses and completes the task and responds adequately to most parts and prompts of the conversation. The responses are relevant and adequate but do not go beyond one idea per prompt: “*Gracias por la oportunidad de entrevistar hoy*”; “*De joven iba a la casa de mis primos pequeñitos todas las semanas*”; “*yo trabajé en el zoo*”; “*pues, jugué vólibol por cinco años y yo puedo . . . facilitar*.” There is occasional interference from another language: “*una otro*,” “*teníamos un buen tiempo*.” The vocabulary is good but does not extend into the very good range: “*este puesto*,” “*Me encanta trabajar*,” “*estoy todo el tiempo*,” “*estoy cálido*,” “*nunca he tenido problema*.” The student has good fluency with occasional hesitation, and the register is generally appropriate.

### Sample: IS-1C

Score: 2

#### Transcript of Student's Response

*Hola, me llamo Shelly, ¿cómo estás? Es muy amable para ti hablar con mí. A mí me gusta niños porque es muy interesante y a mí me gusto . . um . . los . . Yo trabajo con los niños porque . .*

*Sí, es muy verdad, porque yo trabajo con niños, y a mí me gusta y los niños está muy . . están muy amable y muy interesante . .*

*La experiencia es con niños. Por muchos años, yo trabajo con los niños in vacation bible school y a mí el iglesia . . y . . a . . u n . . y . .*

**AP<sup>®</sup> SPANISH LANGUAGE  
2012 SCORING COMMENTARY**

**Part B-1: Interpersonal Speaking (continued)**

*Sí, un tipo . . . un tipo . . . indeed . . . Yo tengo mucha experiencia y a mí me gusta los niños, y un persona que es muy amable y es muy responsable.*

*Los actividades están . . . fútbol y fútbol americano, y muchos actividades con . . . em . . . como arte y muchos actividades.*

**Commentary**

This response suggests lack of competence in interpersonal speaking. The student partially addresses and completes the task, responding inappropriately to some parts and prompts of the conversation: “*Es muy amable para ti hablar con mí*”; “*y un persona que es muy amable y es muy responsable.*” The responses are inadequately developed and somewhat disorganized: “*es muy verdad, porque yo trabajo con niños y a mí me gusta y los niños está muy están muy amable y muy interesante*”; “*Los actividades están fútbol y fútbol americano, y muchos actividades con como arte y muchos actividades.*” There is limited control of simple structures and a narrow range of vocabulary: “*me gusto los,*” “*Sí, es muy verdad,*” “*los actividades están fútbol.*” The register is also inappropriate for this situation: “*¿cómo estás?*”